

中文报刊阅读课考试 DEMO-3

阅读新闻1:

大熊猫旅居美国

美国华盛顿国家动物园研究所副主任丹后斯说，中国大熊猫“美香”和“添添”，“已于美国东部时间12月6日下午2:59安全抵达华盛顿国际机场，比预定时间早了一分钟，可能是时差的关系，他们显得有些疲倦。”

两只大熊猫飞了17个小时，当机身上画有熊猫的“熊猫一号”专机降落时，等候在那里的人们顿时热烈地鼓起掌来。他们乘坐两辆有空调设备的专车，在摩托车开道和警车的护送下，向华盛顿国家动物园开去，他们将于明年1月初与游人见面。

为了让大熊猫安全舒适地度过漫长的旅程，华盛顿国家动物园园长琼斯亲自率领4位专家和饲养员前往中国迎接。四川大熊猫保护中心副主任张贵权教授和一位饲养员也陪同大熊猫前来华盛顿，并将在这里住一个月，帮助这对大熊猫安全度过适应期。

华盛顿动物园是美国最古老的动物园之一。为迎接中国大熊猫的到来，该园用800万美元将原来的熊猫馆整修一新，有一个十余人的小组来照顾这对大熊猫的日常生活。

“美香”为雌性，2岁多，体重50公斤，她的丈夫“添添”则年长1岁，体重80公斤。根据中美签订的《十年科技合作协议》，这两只大熊猫作为科技使者租借给美国，并将在华盛顿旅居10年；美国国家动物园将因此每年向中国野生动物保护协会交纳100万美元的租金。

丹尼斯说“美香”和“添添”将在美国结婚，但是否会给它们举行一个隆重的结婚典礼，现在还没有决定。他还说“将大熊猫安置在美国华盛顿国家动物园不只是为了吸引游客，更重要的是可以更好地教育美国人民和世界人民，让他们更好地了解保护环境的重要性。”有美国记者问“美香”和“添添”的孩子是否将成为“美国公民”，丹尼斯回答“他们和他们的孩子将永远是中国人民的宝贵财富。”

《解放日报》2000.12.8

A. 读完文章，选择所给的词并用完整的句子回答下列问题： 20 %

- 1 当熊猫 1 号专机降落时，人们怎样欢迎它们的？（鼓掌）
- 2 它们将什么时候开始与什么人见面？（初一 游人）
- 3 华盛顿国家动物园园长为什么亲自前往中国迎接大熊猫？（旅程 为了 度过）
- 4 四川大熊猫保护中心的教授和饲养员为什么也来华盛顿？（适应期 度过 帮助）
- 5 为迎接大熊猫的到来，华盛顿动物园做了什么事情？（整修一新）
- 6 华盛顿动物园将安排多少人来照顾这对大熊猫？（对 来照顾 余人）
- 7 这两只大熊猫是送给美国的吗？（租借）
- 8 美国将因此每年向中国野生动物保护协会缴纳多少租金？（交纳 野生动物）
- 9 将大熊猫安置在华盛顿国家动物园是为了什么？（不只 更重要）
- 10 这对大熊猫的孩子是否将成为“美国公民”？（宝贵 公民 财富）

B. 请把下列句子翻译成德语：（15%）

1 美国华盛顿国家动物园研究所以每年 100 万美元的租金向中国野生动物保护协会租借了两只大熊猫。该园并用 800 万美元整修熊猫馆。

2 中国政府去年拨款改建了大熊猫苑，还建立了 8 个更加接近大熊猫的野生自然环境，有助于其繁衍生长的半野生放养场。

姓名_____

3 成都附近的山区有个 20 万公顷左右的自然森林，是世界上规模最大，熊猫最多的自然保护区。

4 大熊猫的保护和繁衍研究已经成为国际课题，引起世界上许多国家，地区的重视。

5 美国将大熊猫安置在华盛顿国家动物园不只是为了吸引游客，更重要的是更好地教育美国人民和世界人民，让他们更好地了解保护环境的重要性。

C 请谈谈为什么大熊猫在国际上受到那么多的重视？（15%）

閱讀新聞 2:**中國婚姻 75%質量中等**

由上海社會科學院社會學研究所主持的中國婚姻質量大調查經過4年，於日前完成。上海、甘肅、廣州、黑龍江四個省市的800對夫妻參加了問卷調查，婚姻專家得出的結論是：現代中國婚姻生活質量75%達到了中等水平，3%的夫妻關係屬於高質量和完美型。

調查統計，女方年齡大於男方的只佔14%；而夫妻年齡相同，或丈夫年齡大於妻子1歲-3歲的佔56.8%，由此可見，男大於女仍然是中國人擇偶觀念的主流。近年來歐美盛行的“老妻少夫”或“老夫少妻”現象，對中國配偶年齡差並沒有明顯影響。

調查顯示，只有29.1%的丈夫收入與妻子相當或低於妻子。經濟收入的比重表明，丈夫仍然是維持家庭經濟的主要力量。但也有一些跡象表明，已有一部分女性開始成為家庭和社會經濟生活的主角。家庭摩擦難以避免，一旦遭遇家庭摩擦，妻子忍讓的只有16.3%，丈夫忍讓的佔32.6%，雙方差不多的佔51.1%。這說明，互敬互讓已經成為現代夫妻避免家庭摩擦的雙方共識，這對於穩定婚姻、和睦生活打下了良好的基礎。

在關於婚姻穩定性調查中，有57.9%的人回答“不”，34.2%的人回答“說不清”，只有7.9%的人作了肯定的回答。回答“不”的94%是女性，回答“說不清”的97%的是男性，這也透露出家庭的隱患。

《齊魯晚報》2001/6/4

D 根據課文內容填空：（20%）

肯定 相當 婚姻 說不清 主角 基礎 穩定 摩擦 質量 大於 主流 忍讓 明顯

- 1 中國婚姻 _____ 大調查經過4年，於日前完成。
- 2 現代中國 _____ 生活質量75%達到了中等水平。
- 3 調查統計，女方年齡 _____ 男方的只佔14%。
- 4 男大於女仍然是中國人擇偶觀念的 _____ 。

姓名_____

5. 調查顯示，只有 29.1%的丈夫收入與妻子 _____ 或低於妻子。
6. 已有一部分女性開始成為家庭和社會經濟生活的 _____ 。
7. 家庭 _____ 難以避免。
8. 一旦遭遇家庭摩擦，妻子 _____ 只有 16.3%。
9. 這對於 _____ 婚姻，和睦生活打下了良好的基礎。
10. 在關於婚姻穩定性調查中，有 34.2 的人回答 _____ 。

E. 將下列句子譯成德語：（15%）

1 男大於女仍然是中國人擇偶觀念的主流。夫妻一旦遭遇家庭摩擦，妻子忍讓的只有 16.3%。

2 他主張，凡是妻子辭去工作從事家政的，丈夫一方的單位應該給付 1.5 倍的工資。

3 男女有別和男女分工是社會進步的表現。對女性來說，性別和年齡不應該成為她們的天然弱勢。

4 這份報紙為找到一個既能推動國家機構改革，又能为女性創造公平競爭環境，並真正達到發揮女性積極性與潛力的好方法，展開了討論。

姓名_____

5 今年 4 月以來，一些女幹部不斷到當地婦聯上訪，對女性比男性提前 5 年至 10 年退休的規定提出強烈的意見。

F 夫妻沒有摩擦一定就是夫妻和睦嗎？你認為婚姻幸福的先決條件是什麼？（15%）